

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## La page des nouveautés

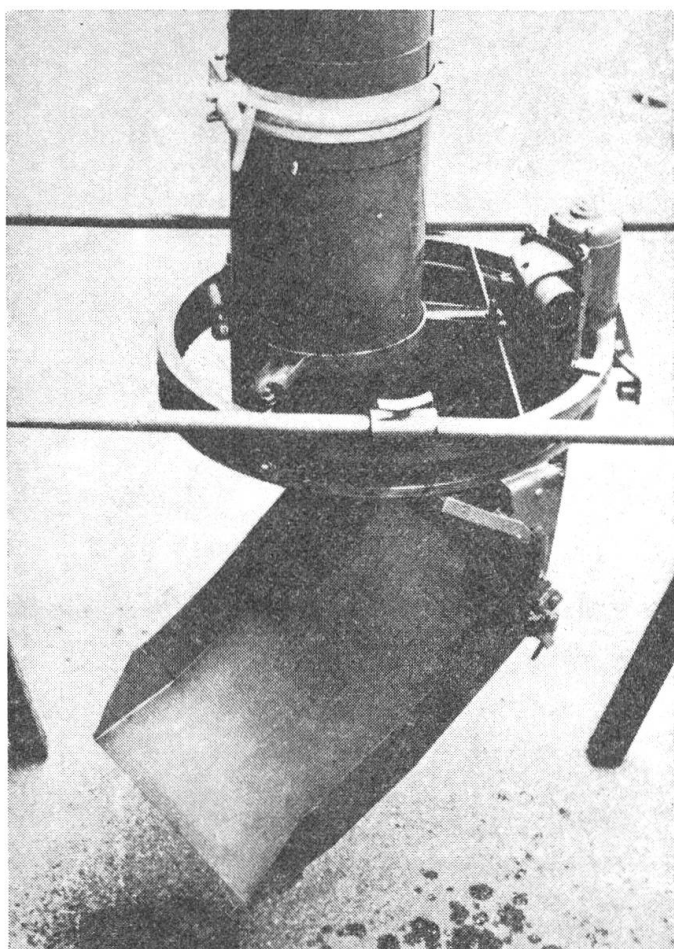
### Machines spéciales pour le remplissage du silo

Des rendements de jusqu'à 80 t/h à la récolte de maïs d'ensilage et de 35 t/h à celle de l'herbe d'ensilage ne sont aujourd'hui, dans des conditions avantageuses, plus une rareté. Cependant, c'est à la ferme que commencent les difficultés avec l'installation de déchargement, ce qui provoque souvent un bouchon devant le silo. Comme les grandes machines de récolte sont généralement utilisées en communauté, les attentes prolongées ne sont guère appréciées.

Le programme de la technique d'ensilage EPPLE contient maintenant deux nouveaux souffleurs-ensileurs qui forment les maillons fiables d'une chaîne de déchargement puissante et fonctionnent impeccablement.

Les modèles EPPLE Turbo 700 et Turbo 500 très solides et d'une usure minimale sont d'un maniement simple et offrent une rentabilité élevée. Des auges de remplissage larges permettent l'alimentation directe du fourrage avec un dispositif automatique de dosage ou une autochargeuse-déchargeuse. Si le déchargement est effectué par une autochargeuse à coupe courte, une remorque basculante, etc., il faut utiliser un ruban d'alimentation. Grâce à la grande vis de dosage, les EPPLE-Turbo sont insensibles à une alimentation irrégulière. Ils transportent tous les genres de fourrages coupés courts provenant de l'autochargeuse (jusqu'à 12 cm max.) dans des tuyaux de 250 mm et 310 mm de diamètre. Les limites de bourrage du Turbo 700 sont atteintes à 60 t/h pour l'herbe et à 150 t/h pour le maïs et les hauteurs de transport à env. 35 m. Il peut être actionné soit par un moteur électrique de 22 kW (30 CV) au min., soit par un tracteur de 40 kW (55 CV) au min. Avec ces rendements, cette machine répond aux exigences d'une grande exploitation. L'EPPLE Turbo 500 est conçu pour les exploitations de moyenne importance. La limite de bourrage est atteinte à 40 t/h pour l'herbe et à 80 t/h pour le maïs. Il peut être commandé par un moteur électrique de 7,5 kW (10 CV) au min. ou par un tracteur de 15 kW (20 CV) au min. Le volant en acier du Turbo 700 est équipé de 6 pales de lancement réglables et celui du Turbo 500 de 4 pales, afin que, même après plusieurs années d'usage, en réglant les pales, la cage du souffleur soit proprement débarrassée, ce qui assure un rendement élevé.

Pour obtenir un ensilage de bonne qualité, il est très important que la distribution et le tassement du fourrage soient propres et réguliers. Le distributeur automatique EPPLE Diskus M se charge de cette tâche et vous épargne un travail très fatigant. Un petit moteur électrique (40 W) actionne,





par l'intermédiaire d'une commande, des éléments de distribution qui sont disposés de telle manière qu'il ne peut pas se produire de bourrage dans la conduite de transport du dispositif de déchargement. Comme il est auto-commandé, le Diskus M travaille indépendamment du rendement

du souffleur ou de la puissance du flux d'air. Il est monté à l'aide de deux simples tuyaux d'attache, au milieu de l'ouverture du silo, à l'extrémité de la conduite du souffleur et peut être facilement déplacé d'un silo à l'autre, grâce à son poids léger (env. 22 kg).  
AEBI Burgdorf

## L'industrie des machines agricoles

### Distinction éminente à Dublin pour un produit suisse

La «Royal Dublin Society» vient de célébrer ses 250 ans et a décerné la Médaille d'Argent lors de sa dernière exposition — la Royal Dublin Spring Show and Industries fair — à l'entreprise *Schaad Frères, Derendingen*, pour leur fixation GS pour roues jumelées AW. La médaille d'argent est la plus haute distinction décernée par cette société.

Cette fixation excellente pour roues jumelées est vendue en Irlande sous le nom de

«Super single dual wheel kit». Elle impressionne surtout par son mode d'emploi fort simple — une seule fermeture rapide par couple de roues — ainsi que par l'accouplement quelconque de roues de largeurs différentes. E. Sunderland Ltd. à Arlow est le distributeur des produits GS pour l'Irlande.

La Suisse ne figurant pas traditionnellement en tant que pays exportateur de machines agricoles, cette distinction est d'autant plus remarquable. Nos vives félicitations.

#### Traduction

La Royal Dublin Society  
(1731–1981)

décérne la plus haute distinction, la

#### médaille d'argent

pour une

nouveauté technique  
dans le secteur du  
Génie rural à

MM Schaad frères,  
Derendingen

pour leur  
fixation GS pour roues  
jumelées.



### SPRING SHOW AND INDUSTRIES FAIR

May 5th, 6th, 7th, 8th & 9th 1981

## Silver Medal

BEING THE SOCIETY'S HIGHEST AWARD FOR

### NEW IMPLEMENT

FOR AGRICULTURAL OR ESTATE PURPOSES

Awarded to

**GEBR. SCHAAD**

For

**G.S. SUPER SINGLE DUAL WHEEL KIT**